

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная  Ассамблея

СОРОК ПЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
45-е заседание,
состоявшееся во вторник,
13 декабря 1990 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 45-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МЕЙКОК (Барбадос)

Председатель Консультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1990-1991 ГОДОВ (продолжение)

Эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам
человека и эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с
такими документами (продолжение)

События, касающиеся деятельности Центра по правам человека (продолжение)

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками
Секретариата

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/45/SR.45
31 December 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

90-57571 (R5N)666

/...

8 стр.

Заседание открывается в 11 ч. 45 м.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1990-1991 ГОДОВ (продолжение)

Эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека и эффективное функционирование органов, созданных в соответствии с такими документами (продолжение) (A/45/807)

События, касающиеся деятельности Центра по правам человека (продолжение)
(A/C.5/45/66)

1. Г-н ТОРНБЕРРИ (Директор, Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) в порядке разъяснения предложения Генерального секретаря о введении дополнительных должностей в Центре по правам человека, изложенного в документах A/C.5/45/66 и A/45/807, отмечает что более глубокий интерес, проявляемый правительствами к проблемам прав человека, привел к повышению требований, предъявляемых к деятельности Центра. Деятельность Центра приобрела более оперативный характер, и в силу этого возникает настоятельная необходимость в дополнительном укреплении ресурсов Центра.

2. В ответ на озабоченность, выраженную в Экономическом и Социальном Совете и Третьем комитете относительно возможности Центра осуществлять мероприятия в рамках программ, за которые он несет ответственность, Генеральный секретарь предпринял ряд исследований по вопросу о деятельности Центра для обеспечения того, чтобы в соответствии со среднесрочным планом на период 1992-1997 годов Центр имел бы все возможности для решения основных проблем, с которыми он сталкивается в своей деятельности. Предложения, находящиеся на рассмотрении Комитета, задуманы в качестве временных мер на 1991 год до того, как будут представлены предложения Генерального секретаря по бюджету на следующий двухгодичный период и сформулированы с учетом положений проекта резолюции, принятого Третьим комитетом (A/C.3/45/L.72/Rev.1).

3. Г-жа РОТАЙЗЕР (Австрия) говорит, что ее делегация полностью поддерживает заявление, сделанное от имени двенадцати государств - членов Европейского сообщества на предыдущем заседании, и подчеркивает, что проект резолюции A/C.3/45/L.72/Rev.1, одним из авторов которого была Австрия, представляет собой надлежащий ответ на ту озабоченность, которая была выражена в резолюции 1990/47 Экономического и Социального Совета. Что касается предлагаемых дополнительных должностей, о которых идет речь в пунктах 8 и 9 документа A/C.5/45/66, оратор подчеркивает необходимость принятия срочных мер для облегчения нынешних трудностей, с которыми сталкивается Центр. Это предложение было выдвинуто в соответствии с точкой зрения, выраженной Генеральным секретарем в его докладе, содержащемся в документе E/1990/50 об обеспечении материально-технических средствами и людскими ресурсами деятельности Центра, с целью изыскания временных решений тех проблем, с которыми сталкивается Центр.

/...

(Г-жа Ротайзер, Австрия)

4. Конвенцию о правах ребенка необходимо рассматривать отдельно, поскольку вопрос о применении процедур по контролю за осуществлением положений Конвенции требует решения на постоянной основе. Кроме того, возникла потребность в ассигнованиях по регулярному бюджету в связи с увеличением рабочей нагрузки в результате раннего вступления в силу Конвенции. По этой причине ее делегация полностью поддерживает рекомендации, вынесенные Консультативным комитетом по данному вопросу.

5. Что касается пункта 9 документа A/C.5/45/66, делегация Австрия хотела бы, чтобы представители Бюджетного отдела и Центра по правам человека разъяснили причину, по которой с учетом информации, содержащейся в документе E/1990/50, требуются дополнительные ресурсы для осуществления некоторых важных видов деятельности Центра, и предлагаемые четыре дополнительные должности должны быть выделены для осуществления процедуры, установленной в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, а не для передачи их в распоряжение Центра для выполнения общих задач. Поэтому ее делегация также считает, что Генеральный секретарь может предложить выделить дополнительные новые должности в распоряжение Центра для удовлетворения его минимальных потребностей. По мнению оратора, Комитету следует рассмотреть предложения, содержащиеся в пункте 9 документа A/C.5/45/66 в свете мнений, выраженных представителями Секретариата и Центра по правам человека.

6. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда), ссылаясь на доклад Пятого комитета, содержащийся в документе A/45/843, говорит, что, к сожалению, был опущен один пункт, в котором подтверждается компетенция Пятого комитета рассматривать административные и бюджетные вопросы.

7. Его делегация готова рассмотреть предложение Консультативного комитета, касающееся укрепления Центра, однако подчеркивает, что любые дополнительные просьбы следует рассматривать в рамках бюджета на двухгодичный период 1992-1993 годов. Уганда поддерживает предложение Италии передать данный вопрос на рассмотрение в ходе неофициальных консультаций. И в заключение оратор обращает внимание на то достигнутое в Комитете понимание, что в соответствии с традиционной практикой, сводную ведомость следует рассматривать лишь после того, как все заявления о последствиях для бюджета по программам рассмотрены Комитетом.

8. Г-н МОСНЕССЕТ (Норвегия) говорит, что, по мнению его делегации, имеются веские основания для выделения предлагаемых семи дополнительных должностей, особо учитывая, с одной стороны, возросшую рабочую нагрузку Центра, а с другой стороны - тот факт, что Центр исчерпал свои ресурсы. Оратор признает необходимость проведения дополнительных консультаций, если только Комитет не сможет достигнуть договоренности в отношении предлагаемого Генеральным секретарем временного решения данной проблемы.

9. Г-н МОНТЕ (Камерун) говорит, что важно ограничить ход прений рассмотрением финансовых и административных проблем. Поэтому вызывает чувство сожаления тот факт, что Комитет в настоящее время вынужден рассматривать основные аспекты пунктов повестки дня Третьего комитета.

/...

(Г-н Монте, Камерун)

10. Его делегация не может согласиться с предложениями, изложенными в документе A/C.5/45/66. Предложения о введении дополнительных должностей и содержащийся в документе A/45/807 призыв о внесении добровольных взносов в фонд Центра служат еще одним свидетельством неравноправного отношения к различным группам государств-членов и противоречат тому осторожному подходу, который в прошлом Секретариат применял при рассмотрении вопросов, касающихся африканских государств, составляющих одну треть членского состава Организации Объединенных Наций.

11. Оратор отмечает, что по данным предложениям не было принято никакого решения на пленарном заседании Ассамблеи и Третьим комитетом, и выражает надежду, что Консультативный комитет принял к сведению процедурные отклонения. Несмотря на эти отклонения, он соглашается с тем, что этот вопрос мог бы быть передан для рассмотрения в ходе неофициальных консультаций, если того пожелают делегации, заинтересованные в принятии данных документов.

12. Г-н КАРВУШКИЙ (Венгрия) отмечает разрыв между возросшей рабочей нагрузкой Центра по правам человека и его сократившимися ресурсами, который, по мнению его делегации, полностью оправдывает выделение скромных дополнительных ресурсов, запрошенных для Центра в 1991 году в качестве краткосрочной меры без ущерба для поиска более всеобъемлющего долгосрочного решения. По мнению его делегации, средство для исправления положения, предложенное в документе A/45/807, является далеко неадекватным, и поэтому он рекомендует не предусматривать дополнительных должностей для каких-либо конкретных видов деятельности Центра. Если необходимо, для административных целей, конкретизировать функции, предусмотренные для этих должностей, эти функции можно было бы рассматривать в качестве деятельности, связанной с функционированием органов по вопросам контроля за осуществлением договоров и других мероприятий, санкционированных Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом в области прав человека. Венгрия поддерживает просьбу Австрии и Италии, представленную от имени двенадцати государств - членов Европейского сообщества относительно дополнительного разъяснения данной проблемы, что, вероятно, мог бы сделать представитель Центра.

13. Г-н ДАНКВА (Гана) говорит, что в прошлом возникали аналогичные ситуации, когда Комитет не мог согласиться с рекомендациями Консультативного комитета. Он отмечает, что, поскольку не может быть достигнуто никакой договоренности на основе соображений технического характера, Комитет должен будет принять политическое решение. Решение одобрить программу деятельности уже было принято; остается только решить вопрос о ресурсах, к которому следует подходить в духе компромисса. Поэтому Гана поддерживает предложение Италии передать данный вопрос для обсуждения в ходе неофициальных консультаций и, кроме того, предлагает рассмотреть на этих консультациях также и другие вопросы, касающиеся предлагаемых новых должностей.

14. Г-жа СЕЛАНДЕР говорит, что информация, представленная Генеральным секретарем в документе A/45/807, ясно свидетельствует о срочной необходимости укрепить штатное расписание Центра по правам человека. Центр находится в критической ситуации, и отношение его ресурсов создает угрозу прекращения его деятельности. Специальные средства, такие, как призыв о внесении добровольных взносов, не обеспечивают надлежащего решения данной проблемы, и по этой причине Швеция поддерживает предложение о выделении семи дополнительных должностей в 1991 году.

15. Г-жа ДИАМАТАРИС (Кипр) говорит, что ее делегация полностью согласна с мнениями, выраженными Австрией и Италией, и поддерживает предложение, содержащееся в документе A/C.5/45/66 о выделении трех дополнительных должностей для осуществления процедур по наблюдению в отношении Конвенции о правах ребенка и четырех дополнительных должностей в соответствии с процедурой, предусмотренной в резолюции 1503 (XLVIII). Кипр также разделяет мнение Австрии, что будет полезно выслушать мнение самого Центра по данному вопросу.

16. Г-жа ВУОРИНЕН (Финляндия) говорит, что, учитывая возросшую рабочую нагрузку Центра по правам человека, Финляндия полностью поддерживает выделение всех семи дополнительных должностей в качестве временной меры и соглашается с предложениями, высказанными Австрией и Швецией.

17. Г-н СИГУРОССОН (Исландия) говорит, что его делегация является автором проекта резолюции A/C.3/45/L.72/Rev.1 и рассматривает деятельность по содействию осуществлению и защите прав человека в качестве главного элемента деятельности Организации Объединенных Наций. В результате улучшения международной политической обстановки значительно расширились масштабы деятельности и возросла рабочая нагрузка Центра по правам человека. Кроме того, необходимо постоянно помнить о связи между всеми правами человека и взаимосвязи между правами человека, миром и развитием. Необходимо также учитывать, что вся деятельность в области прав человека, осуществляемая в рамках Организации Объединенных Наций, отражается на работе Центра. В докладе Генерального секретаря о положении дел и сдвигах в том, что касается обеспечения материально-техническими средствами и людскими ресурсами деятельности Центра по правам человека в области прав человека (E/1990/50) сделан вывод о том, что рабочая нагрузка Центра увеличилась и что имеющиеся ресурсы не соответствовали возросшим обязанностям Центра. Проект резолюции A/C.3/45/L.72/Rev.1, принятый Третьим комитетом на основе консенсуса, был направлен на решение проблемы общего увеличения рабочей нагрузки Центра. Это увеличение затронуло все сферы деятельности Центра. Поэтому с сожалением приходится констатировать, что предлагаемые четыре дополнительные должности предусматриваются для осуществления процедуры, установленной в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Генеральной Ассамблеи, а не передаются в распоряжение Центра для выполнения его общих задач (A/C.5/45/66, пункт 9). Поэтому Исландия выступает в поддержку предложения Австрии о том, что необходимо выяснить, сможет ли Генеральный секретарь предложить несколько должностей, которые могли бы быть переданы в распоряжение самого Центра для выполнения его общих задач. Исландия также поддерживает рекомендацию Австрии о том, что Консультативному комитету следует пересмотреть его решение.

18. Г-н ФОНТЕН ОРТИС (Куба), ссылаясь на вопрос о компетенции различных главных комитетов, говорит, что необходимо подчеркнуть, что Пятый комитет рассматривает технический вопрос и поэтому он и должен заниматься рассмотрением политических проблем. Его делегация поддерживает мнения, выраженные предыдущими ораторами, в частности представителем Камеруна, который убедительно изложил причины, по которым последствия для бюджета по программам, определенные Генеральным секретарем, являются неприемлемыми на нынешнем этапе. В этой связи возникает необходимость в проведении неофициальных консультаций.

19. Г-жа КРЕЙГ (Новая Зеландия) говорит также, что ее делегация также поддерживает мнения, выраженные предыдущими ораторами. В обычных условиях Новая Зеландия отказалась бы занять позицию, противоречащую позиции Консультативного комитета. Однако в данном конкретном случае, находящемся на рассмотрении, по мнению Новой Зеландии, использование семи дополнительных сотрудников в Центре в качестве временной меры является оправданным.

20. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация решительно поддерживает рекомендации Консультативного комитета, касающиеся Центра по правам человека. Любые осязаемые сокращения в штатном расписании могли бы быть рассмотрены после завершения исследования по вопросу о рабочей нагрузке Центра. Если допустить, что это исследование будет завершено довольно быстро, предложения могли бы быть включены в бюджет на период 1992-1993 годов. Кроме того, по мнению Соединенных Штатов, более эффективное распределение имеющихся в настоящее время у Центра ресурсов, возможно, содействовало бы решению проблем, которые, как предполагается, возникают в рамках других подразделений Центра. Кроме того, делегация США хотела бы знать, являются ли невыплата или запоздалая выплата государствами-участниками долевых взносов в договорные органы причиной истощения ресурсов Центра. Кроме того, ей было бы интересно узнать, в какой степени из регулярного бюджета финансируется данная деятельность, и она будет приветствовать представление информации по каждому договорному органу относительно невыплаченных взносов. Такую информацию необходимо представить Комитету, прежде чем он примет какое-либо решение по находящемуся на его рассмотрении вопросу.

21. Если будут представлены хоть малейшие доказательства того, что дополнительные должности, предложенные Генеральным секретарем, приведут к каким-либо ощутимым изменениям в области содействия осуществлению прав человека в 1991 году, Соединенные Штаты будут склонны поддержать предложение Генерального секретаря. Следует подчеркнуть, что на рассмотрении Комитета, строго говоря, находится вопрос, касающийся надлежащих административных и бюджетных процедур.

22. Г-н КИЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация, разумеется, полностью присоединяется к заявлению, сделанному Италией на предыдущем заседании от имени двенадцати государств - членов Европейского сообщества. Она также поддерживает заявления, с которыми на нынешнем заседании выступили представители Камеруна, Кубы и Ганы, и некоторые мнения, выраженные Соединенными Штатами. Там, где речь идет о процедурных вопросах, его делегация отчасти не согласна с позицией, занятой Австрией, Кипром и Исландией. В Комитете действует установленная процедура, согласно которой Секретариат выступает с единой позицией и ее выразителем является соответствующее подразделение Секретариата. На протяжении многих лет Соединенное Королевство было заинтересовано в том, чтобы в Комитете соблюдалось справедливое равновесие, представляющее собой коллективное мнение Секретариата. Учреждение Совета по планированию программы и составлению бюджета представляло собой элемент данной процедуры. Настало время для того, чтобы Пятый комитет - комитет, ведающий вопросами технического характера - действовал аналогичным образом и одновременно с этим учитывал "потребности всех государств-членов", на которые ссылался Камерун в заявлении на сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи.

23. Г-н И.К. ГУПТА (Индия) интересуется, почему на более раннем этапе не было ясно, каковым является объем работы Центра. Везусловно, существуют оправданные причины для введения трех дополнительных должностей, о которых идет речь, в результате вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка. Однако оратору совершенно не ясно, зачем понадобились неофициальные консультации на столь позднем этапе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о четырех других соответствующих должностях. Для Комитета было бы предпочтительно отложить рассмотрение данного вопроса до сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи, когда будет представлено исследование по вопросу о рабочей нагрузке Центра. Однако, несмотря на это, оратор не возражает против проведения неофициальных консультаций.

24. Г-н ИНОМАТА (Япония) говорит, что процедура, которой следует Третий комитет и Генеральный секретарь, обратившиеся с просьбой о введении данных должностей, является совершенно необычной. Он хотел бы сослаться в этой связи на пункт 1 проекта резолюции A/C.3/45/L.72/Rev.1. Как правило, предложения по существу, представляемые Генеральным секретарем, должны в первую очередь рассматриваться каким-либо компетентным органом, занимающимся вопросами осуществления программ. С учетом того, что аспекты предложений, представленных Генеральным секретарем, касающиеся осуществления программ, не рассматривались, Пятый комитет совершенно не в состоянии рассматривать данные предложения. Наилучший подход заключался бы в изыскании решения технического характера в Пятом комитете. Поэтому Комитету следует согласиться с соответствующими рекомендациями Консультативного комитета. Япония решительно возражает против созыва неофициальных консультаций по вопросу, находящемуся на рассмотрении Комитета.

25. Г-жа БОЛЬЕ (Канада) говорит, что ее делегация выступает за то, чтобы одобрить передачу Центру дополнительных должностей.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету отложить дальнейшее рассмотрение находящегося на обсуждении вопроса до того времени, когда Комитет сможет принять решение.

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата (A/45/7/Add.13; A/C.5/45/21; A/C.5/45/L.6)

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на проект резолюции A/C.5/45/L.6, основанный на докладе Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении членов Комиссии по международной гражданской службе, занятых в течение полного рабочего дня, и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/C.5/45/21) и докладе Консультативного комитета по этому же вопросу (A/45/7/Add.13). В частности, он хотел бы обратить внимание на пункт 50 доклада Генерального секретаря, в котором указывается, что если Генеральная Ассамблея одобрит рекомендации, содержащиеся в данном докладе, то в 1991 году возникнут дополнительные потребности в размере 88 125 долл. США (30 375 долл. США по разделу 1 и 57 750 долл. США по разделу 28Н1 бюджета по программам). Если Генеральная Ассамблея одобрит пункты 1 и 2 проекта резолюции A/C.5/45/L.6, потребности, указанные в докладе Генерального секретаря, необходимо будет скорректировать в сторону повышения на общую сумму в 16 150 долл. США, с тем чтобы она отражала недавнее избрание нового председателя КМГС, которому будет выплачено подъемное пособие предположительно в размере 8250 долл. США. Итак, в случае, если Генеральная Ассамблея одобрит проект резолюции A/C.5/45/L.6, в 1991 году возникнут

(Председатель)

дополнительные потребности в размере 33 575 долл. США по разделу 1 и 70 700 долл. США по разделу 28Н и на общую сумму в 104 275 долл. США. Как отмечается в пункте 52 доклада Генерального секретаря, Генеральный секретарь считает, что, если Ассамблея одобрит положения, содержащиеся в проекте резолюции A/C.5/45/L.6, дополнительные потребности будут явно обусловлены инфляцией, и поэтому их необходимо будет финансировать без применения процедуры, касающейся резервного фонда.

28. Г-н ХАМИДА (Ливийская Арабская Джамахирия) предлагает Комитету перенести рассмотрение находящегося на обсуждении вопроса на более позднее заседание.

29. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация также выступает за то, чтобы отложить рассмотрение проекта резолюции A/C.5/45/L.6. Одновременно с этим он хотел подчеркнуть, что его делегация не испытывает никаких затруднений в связи с предложениями, изложенными в проекте.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в свете двух предыдущих заявлений предлагает Комитету перенести рассмотрение проекта резолюции A/C.5/45/L.6 на более позднее заседание.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

31. Г-н ВИСЛУХ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, несмотря на конкретные указания Генерального секретаря, запрещающие отдельным сотрудникам Секретариата заниматься закулисными переговорами в главных комитетах Генеральной Ассамблеи, СССР в 1990 году был свидетелем активных закулисных переговоров и подвергался агитации со стороны сотрудников Секретариата. Поэтому его делегация обращается к Председателю с просьбой принять меры в целях обеспечения эффективного выполнения указаний Генерального секретаря, а также принять в отношении нарушителей меры дисциплинарного характера.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он принимает к сведению замечания СССР и проследит за принятием соответствующих мер.

33. Г-н ФОНТЕН ОРТИС (Куба), ссылаясь на заявление, с которым выступил представитель Советского Союза, говорит, что он удовлетворен тем, что Секретариат примет в этой связи надлежащие меры.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.